



HÔTEL LITTÉRAIRE  
ALEXANDRE VIALATTE

**BIENVENUE  
AUX PLUS PETITS !**  
WELCOME KIDS!



SOCIÉTÉ  
DES HÔTELS  
LITTÉRAIRES

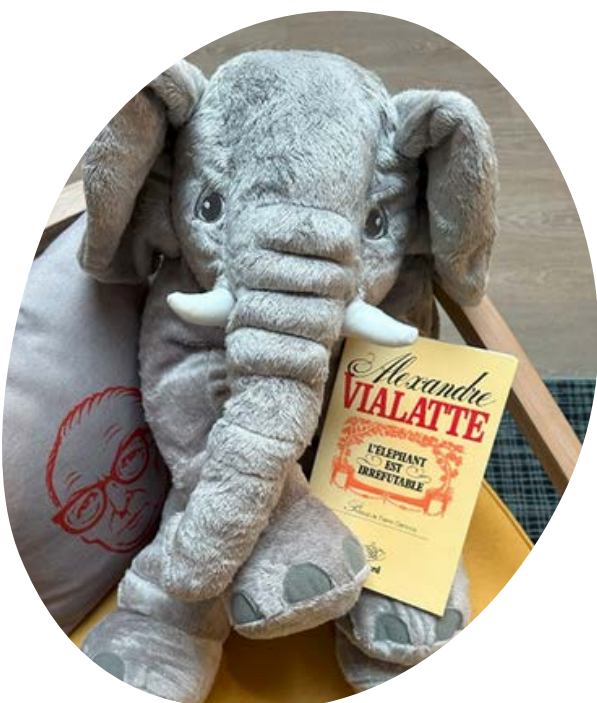
— Entreprise à mission —

*Bonjour à tous les petits bouts !  
Hello kids!!*



*Je suis Alexandre Vialatte  
et voici un portrait de ma jeunesse !*

*I'm Alexandre Vialatte and here is a portrait of my youth!*



Bonjour les amis, je m'appelle Lumpy et je suis l'éléphant en peluche-réceptionniste de l'Hôtel Littéraire Alexandre Vialatte. J'aimerais te partager mes conseils pour que tu puisses profiter à fond de tes vacances à Clermont-Ferrand !

*Hello friends, my name is Lumpy and I'm the stuffed elephant receptionist at the Hôtel Littéraire Alexandre Vialatte. I'd like to share my tips with you so you can make the most of your vacation in Clermont-Ferrand*

Bienvenue à notre hôtel dédié à la littérature, un lieu enchanté où les récits prennent forme. Que vous soyez jeune ou adulte, Clermont-Ferrand regorge de surprises pour vous. Soyez prêts à explorer des lieux captivants et à profiter comme jamais auparavant !

*Welcome to our hotel dedicated to literature, an enchanted place where stories take shape. Whether you're young or old, Clermont-Ferrand is full of surprises for you. Get ready to explore captivating places and enjoy yourself like never before!*



## TON COIN JEUX

### YOUR PLAY CORNER

Avant tout, je suis enchanté de t'accueillir dans notre établissement hôtelier. Un espace pour jouer a été aménagé pour toi dans le Bar d'Alexandre, qui se trouve au rez-de-chaussée ! Il y a de tout pour tous les goûts et toutes les tranches d'âge, j'espère que tu y trouveras ce qui te plaît.

*First of all, I'm delighted to welcome you to our hotel. A play area has been set up for you in Alexandre's Bar, which is located on the ground floor! There's something for all tastes and ages, and I hope you'll find what you like.*

## LES ACTIVITÉS QUE TU VAS ADORER

### ACTIVITIES YOU'LL LOVE



## ***Le Secret du Dôme, un jeu de piste à faire en famille au sommet du puy de Dôme !***

Ce parcours ludique et original vous permettra d'en apprendre plus sur l'histoire du puy de Dôme, ce volcan atypique, emblème du département.

Ce jeu de piste est destiné aux familles, avec un niveau accessible à partir de 6 ans. Il y a des énigmes plus difficiles que d'autres pour que les parents participent aussi.

### **Combien de temps ça dure ?**

Environ 1h30 (en comptant le temps de descente en train) sur une distance de 1,3km.

Accessibilité aux poussettes et PMR

Entièrement possible en poussette, avec toutefois un escalier à descendre pour l'énigme orange.

Pour les PMR, il y a un deuxième chemin pour éviter l'escalier, ce qui rallongera un peu la chasse.

### **Comment ça marche ?**

1. Achetez votre accès au jeu de piste en billetterie et retirez votre box (5€ pour une famille de 5 personnes max)
2. Vous partez direction le sommet pour environ 1h de jeu en total autonomie
3. Lisez l'histoire et servez-vous du plan et des objets contenus dans le sac pour résoudre les énigmes.
4. Rapportez votre box et vos réponses en billetterie pour récupérer votre badge et devenir le gardien du Dôme



## ***The Secret of the Dome, a treasure hunt for the whole family at the summit of the Puy de Dôme!***

*This fun and original trail will allow you to learn more about the history of the Puy de Dôme, this unusual volcano, emblem of the department.*

*This treasure hunt is designed for families, with a level suitable for ages 6 and up. Some puzzles are more difficult than others so parents can also participate.*

### ***How long does it last?***

*About 1.5 hours (including the train ride down) over a distance of 1.3 km.*

*Accessible to strollers and people with reduced mobility*

*Entirely accessible for strollers, although there are stairs to go down for the orange puzzle.*

*For people with reduced mobility, there is a second route to avoid the stairs, which will make the hunt a little longer.*

### ***How does it work?***

- 1. Purchase your access to the treasure hunt at the ticket office and collect your box (€5 for a family of up to 5 people)*
- 2. Head to the summit for approximately 1 hour of completely independent play*
- 3. Read the story and use the map and the objects in the bag to solve the puzzles.*
- 4. Return your box and answers to the ticket office to collect your badge and become the guardian of the Dome*

 **En savoir plus** / **More information**



## **Vulcania**

Bienvenue, petits explorateurs ! Si vous aimez les volcans et les aventures, Vulcania est l'endroit parfait pour vous ! Situé à quelques kilomètres de Clermont-Ferrand, ce parc d'attractions unique vous plonge au cœur du monde des volcans. Vous pourrez découvrir comment les volcans se forment, observer des simulations de volcans en éruption et même vivre des expériences interactives. C'est un lieu magique et amusant où vous apprendrez tout sur la Terre et ses mystères tout en vous amusant ! N'oubliez pas de faire un tour dans le labyrinthe des volcans et de découvrir les secrets de notre planète. Prêts pour l'aventure ? Vulcania vous attend !

*Welcome, little explorers! If you love volcanoes and adventure, Vulcania is the perfect place for you! Located a few kilometers from Clermont-Ferrand, this unique amusement park immerses you in the world of volcanoes. You can discover how volcanoes form, watch simulations of erupting volcanoes, and even enjoy interactive experiences. It's a magical and fun place where you'll learn all about the Earth and its mysteries while having fun! Don't forget to take a tour of the volcano labyrinth and discover the secrets of our planet. Ready for adventure? Vulcania awaits!*

 **En savoir plus** / **More information**



## Musée Milleformes

Mille formes est un lieu d'introduction à l'art destiné aux enfants de 0 à 6 ans, qui accueille sans frais les familles et les groupes. Sa programmation, élaborée en collaboration avec des artistes actuels, valorise la variété des domaines artistiques en fonction des saisons.

Il s'agit d'un lieu consacré à l'exploration de l'art à travers la découverte et l'action pour les jeunes enfants ainsi que pour les adultes qui les accompagnent.

### ***Milleformes Museum***

*Mille formes is an introductory art center for children ages 0 to 6, welcoming families and groups free of charge. Its programming, developed in collaboration with contemporary artists, showcases the variety of artistic disciplines throughout the seasons.*

*It is a space dedicated to the exploration of art through discovery and action for young children and the adults who accompany them.*

 [\*\*En savoir plus\*\*](#) / [More information](#)



## Parc Aventure Lezoux : Parc d'accrobranche

Lezoux aventure est un parcours accrobranche d'Auvergne situé à environ 25 minutes de Clermont-Ferrand, à l'étang de l'Île de Lezoux se trouve juste à la sortie d'autoroute de la commune en question.

Venez-vous faire plaisir et vous amuser seules ou en famille dans l'un des plus beaux parc de la région. Adapté en fonction de l'âge et du niveau de chacun, Lezoux aventure accueille un public d'une tranche d'âge de 3 à 83 ans.

Amateurs de sensations, découvrez plus de 80 ateliers tous différents, équipés de 19 tyroliennes, dont une de 110 mètres et une de 130 mètres au-dessus de l'étang... et tout cela, à faire sans modération.



## ***Lezoux Adventure Park: Treetop Adventure Park***

*Lezoux Aventure is a treetop adventure course in Auvergne located about 25 minutes from Clermont-Ferrand, at the Ile de Lezoux pond, just off the town's highway exit.*

*Come and enjoy yourself and have fun alone or with your family in one of the most beautiful parks in the region. Adapted to everyone's age and skill level, Lezoux Aventure welcomes visitors from 3 to 83 years old.*

*Thrill-seekers can discover more than 80 different activities, equipped with 19 zip lines, including one 110-meter and one 130-meter above the pond... and all this to do without moderation.*

***New for 2022:*** *Laser Fight: at home or on site. Only available outside of treetop adventure park opening hours.*

 **En savoir plus** / **More information**



## **B'UP**

Salut les aventuriers ! Si vous aimez grimper, B Up est l'endroit parfait pour vous ! Située à Clermont-Ferrand, cette salle d'escalade est idéale pour les petits comme les grands. Vous pourrez vous amuser à grimper sur des murs de toutes les formes et tailles, tester vos talents d'escaladeur et peut-être même défier vos amis ou vos parents. C'est un endroit fun et sécurisé où vous pourrez faire le plein de sensations tout en restant bien encadré. Prêts à grimper vers de nouveaux sommets ? B Up vous attend pour une aventure verticale !



*Hey adventurers! If you love climbing, B Up is the perfect place for you! Located in Clermont-Ferrand, this climbing gym is ideal for young and old alike. You can have fun climbing walls of all shapes and sizes, test your climbing skills, and maybe even challenge your friends or parents. It's a fun and safe place where you can experience the thrill of climbing while remaining well-supervised. Ready to climb to new heights? B Up awaits you for a vertical adventure!*

 **En savoir plus** / **More information**



## La patinoire

Si vous aimez glisser et faire des pirouettes, la patinoire de Clermont-Ferrand est l'endroit idéal pour vous ! Venez chausser vos patins et dévaler la glace tout en vous amusant. Que vous soyez débutant ou expert, il y a toujours de la place pour vous exprimer sur la glace. En plus, c'est l'occasion parfaite de passer un bon moment en famille ou entre amis. Alors, prêts à faire quelques figures et à sentir la fraîcheur de la patinoire ? À vos patins, prêts, partez !

### ***The ice rink***

*If you love sliding and spinning, the Clermont-Ferrand ice rink is the perfect place for you! Come lace up your skates and race down the ice while having fun. Whether you're a beginner or an expert, there's always room to express yourself on the ice. Plus, it's the perfect opportunity to spend some quality time with family or friends. So, are you ready to do some tricks and feel the freshness of the ice rink? On your skates, get set, go!*

 [\*\*En savoir plus\*\*](#) / [More information](#)



## Parc fenestre La Bourboule

Le Parc Fenestre est votre parc d'attractions situé à la Bourboule, près de Clermont-Ferrand, au cœur de l'Auvergne, idéal pour passer un moment unique en famille. Découvrez nos nombreuses attractions, manèges et animations pour les enfants, dans un cadre naturel privilégié. Vous pourrez également vous restaurer sur place, célébrer l'anniversaire de vos petits ou rendre visite à nos trois petits ânes ! L'entrée au parc est gratuite et pour avoir accès aux attractions, vous aurez le choix entre une formule Bracelet Pass' ou des jetons.

*Fenestre Park is your amusement park located in La Bourboule, near Clermont-Ferrand, in the heart of Auvergne, ideal for spending a unique time with the family. Discover our many attractions, rides, and activities for children, in a privileged natural setting. You can also enjoy a meal on site, celebrate your little ones' birthday, or visit our three little donkeys! Admission to the park is free, and to access the attractions, you can choose between a Bracelet Pass or tokens.*

 [\*\*En savoir plus\*\*](#) / [More information](#)



## Le Pal

Ici, tu vas vivre une aventure incroyable avec des montagnes russes, des manèges fun et plein d'animaux à découvrir !

Rencontre des lions, des girafes et même des éléphants, tout en t'amusant dans un cadre super joli ! Et n'oublie pas de profiter des spectacles et des délicieuses glaces.

Prêt pour un jour magique ?

*Here, you'll experience an incredible adventure with roller coasters, fun rides, and lots of animals to discover!*

*Meet lions, giraffes, and even elephants, all while having fun in a super-pretty setting! And don't forget to enjoy the shows and delicious ice cream.*

*Ready for a magical day?*

 [En savoir plus](#) / [More information](#)



## Bowling B Bowl

Le B Bowl Bowling, c'est l'endroit parfait pour passer un super moment en famille ou entre amis ! Lance ta boule et essaie de faire tomber toutes les quilles pour marquer un maximum de points ! Que tu sois un champion ou un débutant, tout le monde s'amuse ici ! Il y a aussi des jeux et des animations pour rendre ta partie encore plus rigolote. Alors, prêt à relever le défi ?

*B Bowl Bowling is the perfect place to have a great time with family or friends! Throw your ball and try to knock down all the pins to score as many points as possible! Whether you're a champion or a beginner, everyone has fun here! There are also games and activities to make your game even more fun. So, are you ready for the challenge?*

 [En savoir plus](#) / [More information](#)



## Il pleut il mouille : L'aventure Michelin

L'aventure Michelin, c'est bien plus qu'une simple histoire de pneus ! C'est un voyage magique qui commence avec un petit bonhomme nommé Bibendum, plus connu sous le nom de "Michelin Man".

Depuis sa naissance en 1898, Bibendum a parcouru des milliers de kilomètres à travers le monde pour aider les voitures et les camions à voyager en toute sécurité. Mais l'aventure Michelin ne s'arrête pas là ! Grâce à son savoir-faire, Michelin a aussi créé des cartes et des guides pour aider les voyageurs à découvrir de nouveaux endroits, tout en prenant soin de notre planète. Aujourd'hui, l'aventure continue avec des innovations pour rendre les trajets plus confortables et plus écologiques. Alors, prêts à embarquer dans l'aventure Michelin ? Il y a toujours de nouvelles découvertes à faire !

***It's raining, it's wet: The Michelin Adventure***

*The Michelin adventure is much more than just a story about tires! It's a magical journey that begins with a little man named Bibendum, better known as "Michelin Man." Since his birth in 1898, Bibendum has traveled thousands of kilometers around the world to help cars and trucks travel safely. But the Michelin adventure doesn't end there! Thanks to its expertise, Michelin has also created maps and guides to help travelers discover new places while taking care of our planet. Today, the adventure continues with innovations to make journeys more comfortable and environmentally friendly. So, are you ready to embark on the Michelin adventure? There are always new discoveries to be made!*

 [\*\*En savoir plus\*\*](#) / [More information](#)

**ACHAT ET SOUVENIRS LOCAUX**  
**LOCAL SHOPPING AND SOUVENIRS:**



**HALLE GOURMANDE SAINT PIERRE**  
Place Saint Pierre, Clermont-Ferrand

Pour une sortie shopping, je te conseille d’aller à la Halle Saint Pierre, un marché de commerçants locaux avec de bons produits aux meilleurs prix. Tu trouveras ici tous les souvenirs et produits locaux à ramener de ton superbe séjour à Clermont-Ferrand.

***HALLE GOURMANDE SAINT PIERRE***  
*Place Saint Pierre, Clermont-Ferrand*

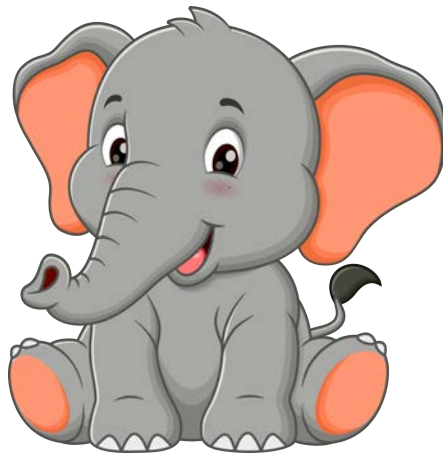
*For a shopping trip, I recommend heading to Halle Saint Pierre, a market with local vendors offering great products at the best prices. You'll find all the souvenirs and local goods to bring back from your amazing stay in Clermont-Ferrand.*

**Alors, prêts à explorer Clermont-Ferrand ?  
N'hésitez pas à demander à notre équipe des conseils ou des  
astuces pour organiser vos journées. Nous sommes là pour  
vous aider à vivre des moments inoubliables !**

***So, ready to explore Clermont-Ferrand?  
Feel free to ask our team for advice or tips to organize your days. We're  
here to help you make unforgettable memories !***



*Bon séjour et à bientôt  
pour de nouvelles aventures !  
Have a great stay and see you soon for new adventures!*



Lumpy et toute l'équipe de l'hôtel littéraire  
*HEIC and all the team at the literary hotel*